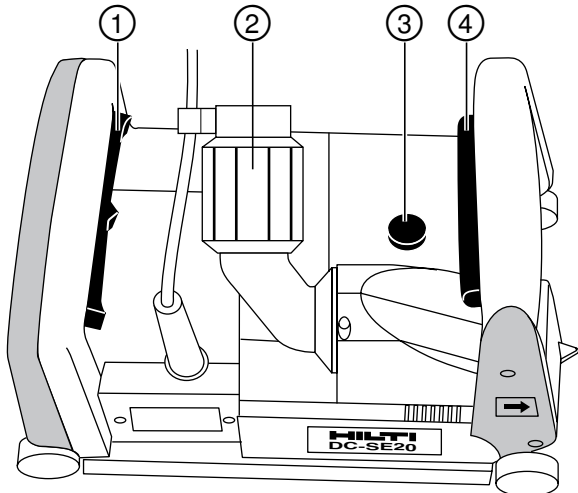
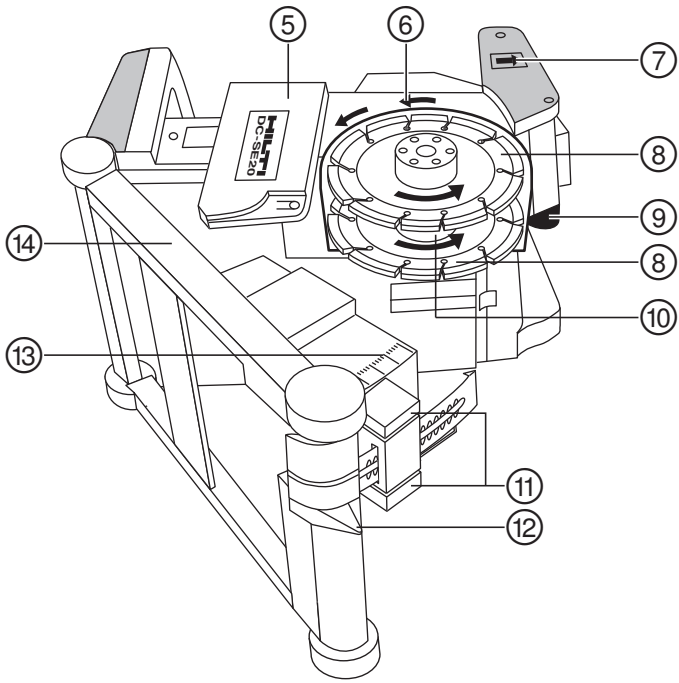
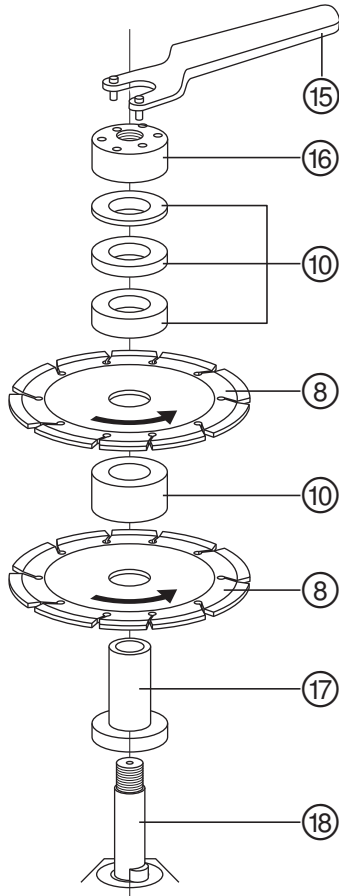


<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>Пайдалану бойынша басшылық</b>	<b>kk</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>









# DC-SE 20 Rainureuse

**Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.**

**Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.**

**Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.**

Sommaire	Page
1 Consignes générales	20
2 Description	21
3 Caractéristiques techniques	21
4 Consignes de sécurité	22
5 Mise en service	26
6 Utilisation	27
7 Nettoyage et entretien	27
8 Guide de dépannage	28
9 Recyclage	28
10 Garantie constructeur des appareils	28
11 Déclaration de conformité CE (original)	29

**1** Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la rainureuse à disque diamanté DC-SE 20.

## Vue du dessus **1**

- ① Interrupteur Marche / Arrêt
- ② Tuyau d'aspiration
- ③ Bouton de blocage
- ④ Amorce de rainurage

## Vue latérale gauche **2**

- ⑤ Protection latérale
- ⑥ Flèche indiquant le sens de rotation
- ⑦ Flèche indiquant le sens de la rainure
- ⑧ Disques à rainurer diamantés
- ⑨ Tête de blocage du chariot de guidage
- ⑩ Bagues entretoises
- ⑪ Boutons de réglage de la profondeur
- ⑫ Nez de guidage
- ⑬ Repère de profondeur
- ⑭ Chariot de guidage

## Montage des disques à rainurer diamantés **3**

- ⑮ Clé de serrage
- ⑯ Écrou de serrage
- ⑰ Flasque de serrage
- ⑱ Broche

## 1 Consignes générales

### 1.1 Termes signalant un danger et leur signification

#### DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

#### ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

#### REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

### 1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

#### Symboles d'obligation



Port de lunettes de protection



Porter un casque de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter un masque respiratoire léger



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

## Symboles

/min

RPM



Tours par  
minute

Tours par  
minute

Recyclage  
des  
matériaux

## Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil. Inscrivez ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type :

N° de série :

fr

## 2 Description

### 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil DC-SE 20 est une rainureuse électrique destinée à un usage professionnel.

L'appareil est destiné à être utilisé avec les disques à rainurer diamantés prévus.

L'appareil est destiné à être utilisé avec un aspirateur à poussières adéquat.

## 3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Tension nominale	110 V	120 V	220 V	230 V	240 V
Courant nominal	16 A		8,7 A	9,2 A	8,8 A
Puissance nominale	1.700 W	1.800 W	1.800 W	1.950 W	1.950 W
Fréquence du secteur	50...60 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz

### REMARQUE

Informations utilisateur selon EN 61000-3-11 : L'opération de mise en marche génère de brèves baisses de tension. En cas de conditions réseau défavorables, des perturbations peuvent survenir sur d'autres appareils. En cas d'impédances du réseau < 0,15 ohm, aucune perturbation n'est à prévoir.

Diamètre du disque à rainurer diamanté	Max. 125 mm
Épaisseur du disque à rainurer diamanté	Max. 2,5 mm
Trou central dans le disque à rainurer diamanté	22,2 mm
Poids selon la procédure EPTA 01/2003	6,9 kg
Vitesse de rotation de référence	7.900/min
Classe de protection	Classe de protection II (double isolation)

### REMARQUE

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

## Valeurs de bruit et de vibrations (mesurées selon EN 60745-2-22)

Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type	100 dB (A)
Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type	111 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué	3 dB
Rainurage de béton, $a_n$	4,5 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>

fr

## 4 Consignes de sécurité

### 4.1 Indications générales de sécurité pour les appareils électriques

#### a) AVERTISSEMENT

**Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.** La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 4.1.1 Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

#### 4.1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électroportatifs avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil

électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électroportatif ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit doit être utilisé.** L'utilisation d'un tel interrupteur de protection réduit le risque d'une décharge électrique.

#### 4.1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter une mise en service par mégarde. S'assurer que l'outil électroportatif est arrêté avant de le brancher à la source de courant et/ou au bloc-accu, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source

de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Adoptez une bonne posture. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.

#### 4.1.4 Utilisation et maniement de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et/ou le bloc-accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'outil électroportatif.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **L'outil électroportatif, les accessoires, les outils à monter, etc. doivent être utilisés conformément**

**à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

#### 4.1.5 Service

- a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

#### 4.2 Consignes de sécurité pour les tronçonneuses à disque abrasif

- a) **Le carter de protection appartenant à l'outil électroportatif doit être solidement fixé et réglé de manière à atteindre la sécurité maximale, c.-à-d. que seule la plus petite partie possible de la meule doit être ouverte en direction de l'utilisateur. Les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan de l'accessoire rotatif.** Le carter de protection doit protéger l'utilisateur des éclats et d'un contact accidentel avec la meule.
- b) **Utiliser exclusivement des disques à tronçonner diamant pour cet outil électroportatif.** Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire sur l'outil électroportatif ne garantit pas une utilisation sûre.
- c) **La vitesse admissible de l'accessoire doit au moins être égale à la vitesse supérieure indiquée sur l'outil électroportatif.** Des accessoires dont la vitesse de rotation est supérieure à celle admissible risquent de se briser ou de voltiger.
- d) **Les meules doivent uniquement être utilisées pour les possibilités d'applications recommandées. Par exemple : Ne jamais meuler avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont prévus pour attaquer le matériau avec l'arête du disque. Une action latérale sur ces meules risque de les casser.
- e) **Toujours utiliser des flasques de serrage en parfait état, de dimensions et de forme adaptées au disque à meuler choisi.** Les flasques adaptés soutiennent le disque et réduisent le risque de cassure du disque à meuler.
- f) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de l'outil électroportatif utilisé.** Des accessoires mal dimensionnés peuvent ne pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- g) **Les disques à meuler et les flasques doivent exactement s'adapter sur la broche de meulage de l'outil électroportatif.** Les accessoires qui ne s'adaptent pas exactement sur la broche de meulage de l'outil électroportatif ne tournent pas de manière uniforme, vibrent fortement et risquent d'entraîner une perte de contrôle.
- h) **Ne pas utiliser de disques à meuler endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que les disques à meuler ne sont ni écaillés ni fendus. En cas de chute de l'outil électroportatif ou du disque à meuler, vérifier qu'il n'est pas endommagé et,**



le cas échéant, utiliser un disque à meuler non endommagé. Une fois le disque à meuler contrôlé et monté, l'utilisateur ainsi que les personnes se trouvant à proximité doivent se tenir en dehors du plan du disque à meuler en rotation et veiller à laisser tourner l'appareil pendant une minute à la vitesse de rotation maximale. C'est lors de cette période de test que les disques à meuler endommagés se cassent le plus souvent.

- i) **Porter des équipements de protection individuelle.** Utiliser, selon l'application, une protection du visage, une protection des yeux ou des lunettes de protection. Dans la mesure où ces équipements sont appropriés, porter un masque anti-poussière, un casque antibruit, des gants de protection ou un tablier spécial qui permettent de maintenir à distance les particules de matériau et de meulage. Les yeux devraient être protégés contre les corps étrangers en suspension dans l'air, produits par diverses applications. Les masques anti-poussière ou respiratoire doivent filtrer la poussière résultant de l'utilisation. En cas d'exposition prolongée à un bruit important, il y a risque de perte d'audition.
- j) **Veiller à ce que les autres personnes se tiennent à une distance de sécurité de l'espace de travail.** Toute personne accédant à l'espace de travail doit porter des équipements de protection individuelle. Des éclats de la pièce travaillée ou des accessoires cassés risquent d'être projetés en l'air et de provoquer des blessures même à l'extérieur de l'espace de travail direct.
- k) **Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels l'accessoire risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation réseau.** Le contact avec un câble sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et de provoquer une décharge électrique.
- l) **Tenir le câble d'alimentation réseau éloigné des accessoires rotatifs.** En cas de perte de contrôle de l'appareil, le câble d'alimentation réseau peut être sectionné ou intercepté, et la main ou le bras de l'utilisateur risque de toucher l'accessoire rotatif.
- m) **Ne jamais poser l'outil électroportatif avant que l'accessoire soit complètement arrêté.** L'accessoire rotatif peut entrer en contact avec la surface sur laquelle l'outil électroportatif est posé, risquant d'entraîner ainsi une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- n) **Ne pas laisser l'outil tourner pendant son transport.** Les vêtements risquent d'être happés par un contact accidentel avec l'accessoire rotatif et l'outil électroportatif risque de perforer le corps de l'utilisateur.
- o) **Nettoyer régulièrement les fentes de ventilation de l'outil électroportatif.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le carter, et une forte accumulation de poussière métallique peut représenter des dangers électriques.

- p) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.
- q) **Ne pas utiliser d'accessoires qui requièrent l'utilisation de réfrigérants liquides.** L'utilisation d'eau ou d'autres réfrigérants liquides risque de provoquer une décharge électrique.

#### 4.3 Contrecoup et indications de sécurité correspondantes

Le contrecoup est une réaction soudaine qui se produit lorsqu'un disque à meuler en rotation reste accroché ou se bloque. Dans le cas d'un blocage ou d'un accrochage, l'outil en rotation s'arrête brusquement. De ce fait, un outil électroportatif incontrôlé est accéléré, à l'endroit du blocage, dans le sens de rotation opposé à celui de l'accessoire.

Lorsqu'un disque à meuler par ex. reste accroché ou se bloque dans la pièce, l'arête du disque à meuler plongée dans la pièce peut rester accrochée et provoquer l'éclatement du disque à meuler ou un contrecoup. Le disque à meuler se déplace alors vers l'utilisateur ou s'éloigne de lui, selon le sens de rotation du disque à l'endroit du blocage. Ce faisant, les disques à meuler risquent en outre de se casser.

Un contrecoup est la conséquence d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution adaptées telles que décrites ci-dessous.

- a) **Bien tenir l'outil électroportatif, et garder le corps et les bras dans une position permettant d'amortir les forces de contrecoup.** Toujours utiliser la poignée supplémentaire, si celle-ci est présente, afin d'avoir le meilleur contrôle possible sur les forces de contrecoup ou les couples antagonistes lors de l'accélération à pleine vitesse. L'utilisateur peut maîtriser les forces de contrecoup et antagonistes en prenant les précautions appropriées.
- b) **Ne jamais approcher la main des accessoires rotatifs.** En cas de contrecoup, l'accessoire risque d'aller sur la main de l'utilisateur.
- c) **Éviter la zone devant et derrière le disque à tronçonner rotatif.** Le contrecoup entraîne l'outil électroportatif dans le sens opposé au déplacement du disque à l'endroit du blocage.
- d) **Travailler avec une extrême prudence dans les coins, arêtes vives, etc.** Éviter que les accessoires rebondissent sur la pièce à travailler et se coincent. L'accessoire rotatif a tendance à s'incliner dans les coins, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un contrecoup.
- e) **Ne pas utiliser de lames de scie à chaîne ou dentées, tout comme ne pas utiliser de disques diamants segmentés présentant des fentes supérieures à 10 mm.** De tels accessoires entraînent souvent un contrecoup ou la perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- f) **Éviter de bloquer le disque à tronçonner et de le soumettre à une pression trop forte. Ne pas effectuer de coupes de profondeur excessive.** Une surcharge du disque à tronçonner augmente sa sollicitation et la probabilité de pliage ou blocage, et par conséquent l'éventualité d'un contrecoup ou de cassure du disque.
- g) **Si le disque à tronçonner se coince ou que le travail est interrompu, débrancher l'appareil et attendre tranquillement jusqu'à ce que le disque s'arrête. Ne jamais essayer de sortir le disque encore en rotation de la coupe, sinon un contrecoup risque de se produire.** Déterminer et résoudre la cause du coincement.
- h) **Ne jamais remettre l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendre que le disque à tronçonner atteigne la pleine vitesse avant de poursuivre prudemment la coupe.** Dans le cas contraire, le disque risque de s'accrocher, de sauter de la pièce ou d'entraîner un contrecoup.
- i) **Soutenir les panneaux ou grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** De grandes pièces à travailler peuvent se courber sous leur propre poids. La pièce à travailler doit être soutenue des deux côtés du disque et ce, aussi bien à proximité de la coupe que sur l'arête.
- j) **Procéder avec une extrême prudence en cas de « coupe traversante » dans des murs existants ou autres zones imprévisibles.** En s'enfonçant, le disque à tronçonner peut provoquer un contrecoup en sectionnant des conduites de gaz ou d'eau, des câbles ou gaines électriques ou d'autres objets.
- g) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**
- h) Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérogènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque antipoussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**
- i) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**

#### 4.4.2 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Bien fixer la pièce. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place.** Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander l'appareil.
- b) **Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le porte-outil.**
- c) **En cas de coupure de courant, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde de l'appareil lorsque le courant est rétabli.

#### 4.4.3 Sécurité relative au système électrique

- a) **Avant d'entamer le travail, vérifier, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux, qu'il n'y a pas de câbles ou gaines électriques, tuyaux de gaz ou d'eau cachés dans la zone d'intervention.** Toutes pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple, lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance. Cela peut entraîner une grave danger d'électrocution.
- b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de rac-**

### 4.4 Consignes de sécurité supplémentaires

#### 4.4.1 Sécurité des personnes

- a) **Porter un casque antibruit.** Le bruit peut entraîner des pertes auditives.
- b) **Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et exemptes de traces de graisse et d'huile.**
- c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**
- d) **Pendant le travail, toujours tenir le câble d'alimentation réseau et de rallonge à l'arrière de l'appareil.** Ceci permet d'éviter tout risque de chute en trébuchant sur le câble pendant le travail.
- e) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées, lorsque des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.
- f) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

cordement spécialement préparé admissible, disponible auprès du service après-vente. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise. Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.

- c) Si le travail s'effectue souvent sur des matériaux conducteurs, faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.

#### 4.4.4 Place de travail

- a) Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.

- b) Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.

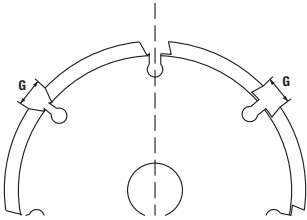
#### 4.4.5 Équipement de protection individuelle



L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et un masque respiratoire léger.

## 5 Mise en service

### 5.1 Montage des disques à rainurer diamantés 3



Les segments doivent présenter un angle de coupe négatif et la largeur de la fente G entre les segments ne doit pas dépasser 10 mm au maximum. L'épaisseur des disques ne doit pas dépasser la valeur maximale de 2,5 mm.

1. Poser l'appareil sur le côté, de sorte que le carter latéral soit visible.
2. Appuyer sur la tête de blocage du chariot de guidage, afin de débloquer le chariot de guidage.
3. Faire pivoter le chariot de guidage pour le sortir.
4. Ouvrir le carter latéral.
5. Emmancher le flasque de serrage sur l'arbre.
6. Placer le premier disque à rainurer diamanté sur le flasque de serrage.

**REMARQUE** Les flèches indiquant le sens de rotation sur la rainureuse et le disque à rainurer diamanté doivent concorder.

7. Placer le nombre de bagues entretoises souhaité sur le flasque de serrage.

**REMARQUE** La largeur de la rainure se calcule comme suit : Largeur de la rainure = Largeur des bagues entretoises + Largeur des disques à rainurer diamantés

8. Placer le second disque à rainurer diamanté sur le flasque de serrage.

**REMARQUE** Les flèches indiquant le sens de rotation sur la rainureuse et le disque à rainurer diamanté doivent concorder.

9. **DANGER** Quelle que soit la largeur de la rainure souhaitée, il faut toujours monter toutes les bagues entretoises fournies. Sinon, il y a un risque que les disques à rainurer diamantés se détachent lors du fonctionnement et causent des blessures. Placer la bague entretoise restante sur le flasque de serrage.

**REMARQUE** Nombre et largeur des bagues entretoises requises : Respectivement 1 pièce avec 3 mm, 6 mm, 13 mm et 21 mm.

10. Appuyer sur le bouton de blocage pour immobiliser l'arbre.
11. Visser l'écrou de serrage et le serrer à l'aide de la clé de serrage.
12. Fermer le carter latéral.
13. Faire pivoter le chariot de guidage pour le rentrer, jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

### 5.2 Raccordement de l'aspirateur

Raccorder le flexible d'aspirateur au tuyau d'aspiration de la rainureuse.

## 6 Utilisation

### ATTENTION

Respecter les prescriptions nationales en vigueur, telles que celles relatives à la sécurité et à la prévention des accidents édictées par les groupements professionnels ainsi que les exigences générales applicables aux postes de travail sur les chantiers.

#### 6.1 Réglage de la profondeur de rainurage 2

1. Appuyer sur les deux boutons de réglage de la profondeur et les maintenir enfoncés.
2. Régler la profondeur de rainurage souhaitée à l'aide du repère de profondeur.
3. Relâcher les deux boutons de réglage de la profondeur.

#### 6.2 Rainurage

### ATTENTION

À la mise en marche, l'appareil doit se trouver en position initiale. Si les disques à rainurer diamantés touchent le matériau travaillé à la mise en marche, il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

1. Positionner l'appareil au centre du matériau travaillé.  
**REMARQUE** Le nez de guidage indique la position des premiers disques diamantés.  
**REMARQUE** Le sens de progression est indiqué par la flèche indiquant le sens de la rainure.
2. Pousser latéralement l'interrupteur Marche / Arrêt, appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt et le maintenir enfoncé.
3. Appuyer sur l'amorce de rainurage et la maintenir enfoncée.
4. Exercer la pression adéquate sur la poignée avant, pour plonger lentement dans le matériau travaillé jusqu'à la profondeur de rainurage réglée.

5. Guider l'appareil avec les deux mains et selon l'avance adéquate dans le sens de progression.

**REMARQUE** Un effort d'avance trop fort dans le cas d'une avance réduite dans la rainure peut entraîner une déformation thermique des disques diamantés.

**REMARQUE** Un effort d'avance trop fort dans le cas d'une avance réduite dans la rainure peut entraîner l'arrêt du moteur.

6. Pour interrompre ou terminer l'opération de rainurage, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt.

7. **DANGER Après avoir soulevé l'appareil de la surface à travailler, relâcher l'amorce de rainurage pour bloquer l'appareil dans la position initiale.** Des disques diamantés saillants représentent une source de danger.

Lever l'appareil sans le tourner ni le désaxer du matériau travaillé et relâcher l'amorce de rainurage.

#### 6.3 Affûtage des disques diamantés

### ATTENTION

Ne jamais guider la baguette d'affûtage contre les disques à rainurer diamantés en rotation.

1. Poser la baguette d'affûtage à plat (pas debout) sur un support plan et dur (béton) et la fixer.
2. Régler une profondeur de rainurage de 15 mm.
3. Toujours tenir l'appareil avec les deux mains et le guider vers la baguette d'affûtage fixée.
4. Réaliser deux à trois opérations de rainurage.

#### 6.4 Procédure de travail

Réaliser une rainure verticale du haut vers le bas.

Guider l'appareil sans le tourner ni le désaxer.

### REMARQUE

Le rainurage n'est pas possible dans les courbes.

Sélectionner le disque diamanté en fonction du matériau à travailler.

En cas de réduction de la puissance de coupe, vérifier si les disques diamantés ne sont pas usés ou échangés, resp. ne doivent pas être affûtés.

## 7 Nettoyage et entretien

#### 7.1 Maintenance de l'appareil

Veiller à ce que les éléments suivants soient toujours propres : butée de profondeur, chariot de guidage, arbre, bride de serrage et ouïes d'aération.

### REMARQUE

Le nettoyage peut se faire avec un chiffon, un pinceau et, le cas échéant, avec de l'air comprimé.

#### 7.2 Remplacement des balais de charbon

### DANGER

Seul un électricien (S.A.V. Hilti) est habilité à réparer l'appareil, afin que des pièces de remplacement d'origine soient utilisées. Sinon, des risques d'accident peuvent survenir pour l'utilisateur.

fr

## 8 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne se met pas en marche.	Câble d'alimentation réseau ou fiche défectueux	Contacter le S.A.V. Hilti
	Absence d'alimentation électrique.	Contrôler l'alimentation électrique. Le cas échéant, brancher l'appareil à une source de courant opérationnelle
	Balais de charbon usés	Contacter le S.A.V. Hilti
Le moteur ne fonctionne pas à pleine puissance.	Surcharge de l'appareil à cause d'un effort d'avance trop fort	Réduire la force d'avance.
	Surchauffe de l'appareil à cause d'une surcharge	Laisser refroidir l'appareil (pour faire refroidir l'appareil plus rapidement, le faire tourner à vide). Après l'avoir refroidi, arrêter et remettre l'appareil en marche pour pouvoir à nouveau travailler à pleine puissance
Puissance de coupe insuffisante	Disques à rainurer diamantés inadaptés pour le matériau	Utiliser des disques à rainurer diamantés appropriés
	Disques à rainurer diamantés usés ou insuffisamment affûtés	Remplacer ou affûter les disques à rainurer diamantés

fr

## 9 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.



Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

## 10 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.

## 11 Déclaration de conformité CE (original)

Désignation :	Rainureuse
Désignation du modèle :	DC-SE 20
Année de fabrication :	1997

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : jusqu'au 19 avril 2016 : 2004/108/CE, à partir du 20 avril 2016 : 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
05/2015



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond

05/2015

### Documentation technique par :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

fr



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150922

